

Transcription des historiens

{1} Je Jehans des Estans chiveliers fais cognissant à touz ceaus ke ces presentes lettres Vairont et oront ke je ai vandut et laixiet {2} en non de vandaige à touz jours maix en Eritaige et en aluet à noble home mon signour Joffroi de Boullay chivelier une {3} piece de preit ke je avoie à Flaſcairde deleiz l'escluze Pour vint et quaitre livres de meſcens dont Je Jehans chivaliers {4} deſus dis ai receut boin paiement et loial en bonne monnoie contée et nombrée la-keile piece de preit li ai je promis {5} à warantir tant com drois aportet par ma foy Et ne puis ne ne doi je Jehans chivaliers deſus dis aleir encontre {6} ceſt vandaige par moi ne par autrui à nul jour maix par ma foy et ſus poienne d'eſcomeniement et ai proieit et {7} proie à home honorable et diſcreit l'official de la court de Mez ke il me conſtraignet par ſentance d'eſcomeniement et {8} par autre poiennes à tenir et à wardér ces chozes deſus dites fermes et eſtaubles à touzjours maix et ke il meicet {9} le ſaiel de la dite court de Mes à ces presentes leitres en tesmoignage de veriteit aweuc le mien ſaiel et nos offici- {10} aulz de la court de Mez à la requēte et à la supplication dou dit signour Jehan Chvalier avons mis le ſaiel de no- {11} ſtre court de Mez aweuc le ſien ſaiel en tesmoignage de veriteit à ces presentes leitres ke furent faites l'an de {12} grace noſtre ſignour mil trois cens et trois, le lundi devant feiſte ſaint Luc ewangeliste.
{Signé} Mathieu

Flascairde (3) est probablement à identifier avec Flaggarten nom d'un moulin situé sur la Nied française, jadis rattaché à Guenkirchen en France dans le département de la Moselle.

L'official de la cour de Metz est l'officier diocésain responsable du tribunal épiscopal.